

# HUMBERTO & FERNANDO CAMPANA OCEAN COLLECTION

UNE EXPOSITION INÉDITE CHEZ CARPENTERS WORKSHOP GALLERY PARIS  
22 MAI - 31 JUILLET

DOSSIER DE PRESSE



# HUMBERTO & FERNANDO CAMPANA

## OCEAN COLLECTION

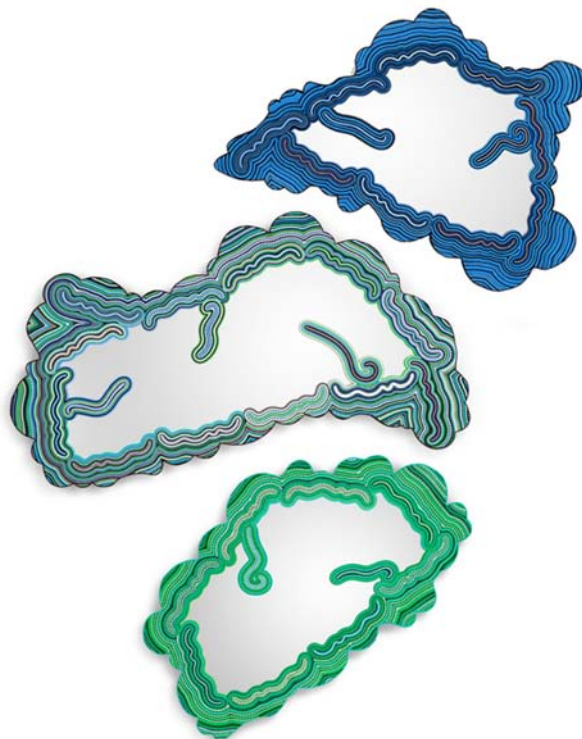
### SOMMAIRE DOSSIER DE PRESSE

03 / 04	COMMUNIQUÉ DE PRESSE
05	BIOGRAPHIE
06 / 07	FAQ CAMPANA
08 / 09	HISTORIQUE DES EXPOSITIONS
10 / 11	VISUELS DISPONIBLES POUR LA PRESSE
12 / 13	INTERVIEW DE JULIEN LOMBRIL
14	À PROPOS DE CARPENTERS WORKSHOP GALLERY
15	INFORMATIONS PRATIQUES

# HUMBERTO & FERNANDO CAMPANA

## OCEAN COLLECTION

UNE EXPOSITION INÉDITE CHEZ CARPENTERS WORKSHOP GALLERY PARIS  
22 MAI - 31 JUILLET



Carpenters Workshop Gallery accueillera dans sa galerie parisienne du Marais, une exposition exceptionnelle des frères Campana, du 22 mai au 31 juillet 2013. Pour leur première exposition dans une galerie en France, les designers brésiliens ont imaginé, en collaboration avec Carpenters Workshop Gallery, une série d'œuvres insolites intitulée OCEAN COLLECTION, spécialement conçue pour l'espace de la galerie.

La collection des frères Campana intitulée OCEAN COLLECTION, évolution inattendue de la série signature Sushi, repose sur des mélanges de matières, échos des rouleaux de makis japonais que le duo de designers brésiliens avait imaginé en 2002 déjà, époque où il cherchait une méthode pour créer du capitonnage en se passant des techniques traditionnelles. Ces pièces incluent, un SUSHI BUFFET et un SUSHI CABINET, une nouvelle variation de WALL et de PENDANT MIRRORS, et quatre VITORIA REGIA STOOL.

Fernando explique ainsi : « Si nous avons décidé d'utiliser des miroirs, c'est qu'Humberto avait commencé avec ces objets, qu'il encadrait de coquillages. Nous revenons donc à nos débuts, en utilisant maintenant de nouvelles matières, et en nous servant de notre expérience. Pour l'exposition à Carpenters Workshop Gallery, nous voulions créer une installation artistique grâce à laquelle des miroirs se lient à d'autres réalités et deviennent synonymes de dimensions différentes. En plus des WALL MIRRORS, nous avons imaginé les PENDANT MIRRORS, qui tournent et bougent dans une pièce, absorbant l'espace et réfléchissant ce qui les entoure. »

Humberto ajoute : « C'est la série SUSHI qui nous a inspirés, avec ses chaises, ses canapés, ses buffets, entre autres. Nous avons décidé d'encadrer nos miroirs avec de la feutrine, du tapis en caoutchouc et de l'EVA dans des coloris variés de vert, de bleu et de blanc pour créer une atmosphère aquatique – d'où le nom de l'exposition. Les miroirs ont un lien avec l'eau, et nous avons ajouté des courbes, qui ne sont pas sans rappeler la forme des sushis. Nos pièces sont faites à la main, et donc très rares. On essaie de mettre de l'humain dans le processus de fabrication, ce qui est l'une des spécificités du design brésilien. »

*Triptyque Mirror*, 2012, Edition limitée de 8 + 4 EA  
Miroir, EVA, textiles et tissus, aluminium, acier inoxydable  
H105 cm L148.5 cm W3 cm / H103.5 cm L179 cm W3 cm / H82.5 cm L132 cm W3 cm  
© Fernando Laszlo, Courtesy Carpenters Workshop Gallery



*Sushi Cabinet*, 2013, Edition limitée de 8 + 4 EA  
EVA, textiles et tissus. Structure en acier inoxydable poli  
H180 cm L40 cm W120 cm  
© Fernando Laszlo, Courtesy Carpenters Workshop Gallery



## CARPENTERS WORKSHOP GALLERY UN ESPACE DEDIE À LA SCULPTURE FONCTIONNELLE, ENTRE PARIS ET LONDRES

Fondée par Julien Lombraïl et Loïc Le Gaillard à Londres en 2006 dans un ancien espace industriel de Chelsea, Carpenters Workshop Gallery produit et expose des «sculptures fonctionnelles» créées par des artistes ou des designers sortant de leurs territoires d'expression traditionnels.

La galerie développe des projets transcendant les catégorisations classiques en termes d'art et de design. Elle révèle des talents émergents et accompagne des artistes et designers établis, dont elle expose les pièces en édition limitée.

Carpenters Workshop Gallery produit et soutient des projets artistiques forts et exclusifs. Elle s'implique activement dans la recherche et le développement afin de réunir les talents nécessaires à la production d'une œuvre, pour offrir aux artistes des possibilités nouvelles, qui élargissent leur champ d'expression.

Carpenters Workshop Gallery Paris est située dans le quartier historique du 4<sup>e</sup> arrondissement, en lisière du quartier du Marais et du plateau Beaubourg, dans un lieu chargé d'histoire, ayant abrité pendant plusieurs décennies la Galerie de France.

La galerie occupe 600 m<sup>2</sup> sur trois niveaux, avec plus de 350 m<sup>2</sup> dédiés à des espaces d'exposition sur deux étages.

Cette nouvelle étape parisienne vient confirmer l'engagement des deux fondateurs de la galerie, Julien Lombraïl et Loïc Le Gaillard, et de la directrice Aurélie Julien, pour la promotion internationale de leurs artistes et de leurs designers.



*Vitoria Regia Stool*, 2002, Edition limitée de 8 + 4 EA  
EVA, textiles et tissus. Structure en acier inoxydable  
Disponible en H50 cm Diam150 cm ou H50 cm Diam100 cm  
© Fernando Laszlo, Courtesy Carpenters Workshop Gallery



*Fernando and Humberto Campana*  
© Fernando Laszlo, Courtesy Carpenters Workshop Gallery

### A PROPOS DES FRÈRES CAMPANA

Fernando Campana (né au Brésil en 1961) et Humberto Campana (né au Brésil en 1953), respectivement architecte et avocat de formation, se sont associés en 1983 pour créer une œuvre singulière qui utilise des matériaux et des techniques à priori inhabituels dans l'univers du design.

Révéls grâce aux fabricants et diffuseurs européens de mobilier comme la maison d'édition italienne Edra, de luminaires comme Fontana Arte et d'accessoires domestiques comme Alessi, ils sont devenus, en quelques années, les ambassadeurs incontestés du design brésilien.

Depuis leur atelier de Sao Paulo, véritable laboratoire artisanal, Fernando et Humberto Campana conçoivent un design « tiré de la rue », à mi-chemin entre l'Arte Povera et la production industrielle d'objets de design, et ont pour matériaux de prédilection des objets de récupération. La culture du Brésil est leur principale source d'inspiration : la diversité des influences, la mixité sociale, l'économie de moyens et l'artisanat.

Passionnés par la culture française, les frères Campana ont collaboré avec des maisons telles Lacoste (en 2009 et 2012), Bernardaud (en 2011) ou encore Louis Vuitton (en 2012).

Parmi leurs dernières créations dans l'Hexagone; leur aménagement du Café de l'Horloge du Musée d'Orsay, tout récemment rénové et décoré d'un assemblage de plaques bleues, et de fragments de miroirs superposés. S'inspirant d'Emile Gallé, les deux célèbres designers brésiliens ont imaginé pour l'occasion une atmosphère «onirico-aquatique», comme un hommage au grand verrier lorrain et à l'Art Nouveau.

Célèbres pour leurs réalisations insolites, leurs détournements et recyclages d'objets, les frères Campana connaissent aujourd'hui un rayonnement international. Ils exposent au MoMA - Musée d'Art Moderne de New York, au Centre Georges Pompidou à Paris ou encore au Musée d'Art Moderne à Sao Paulo.

En 2012, ils sont élus créateurs de l'année au Salon Maison & Objet en janvier et remportent la même année le prix Création et patrimoine du Comité Colbert.

### INFORMATIONS PRATIQUES

EXPOSITION OCEAN COLLECTION - DU 22 MAI AU 31 JUILLET

CARPENTERS WORKSHOP GALLERY - 54 RUE DE LA VERRERIE - 75004 PARIS

VERNISSAGE PUBLIC LE MERCREDI 22 MAI DE 16H00 A 21H00

# HUMBERTO & FERNANDO CAMPANA

## BIOGRAPHIE



Fernando Campana (né au Brésil en 1961) et Humberto Campana (né au Brésil en 1953), respectivement architecte et avocat de formation, se sont associés en 1983 pour créer une œuvre singulière qui utilise des matériaux et des techniques à priori inhabituels dans l'univers du design.

Révéls grâce aux fabricants et diffuseurs européens de mobilier comme la maison d'édition italienne Edra, de luminaires comme Fontana Arte et d'accessoires domestiques comme Alessi, ils sont devenus, en quelques années, les ambassadeurs incontestés du design brésilien.

Depuis leur atelier de Sao Paulo, véritable laboratoire artisanal, Fernando et Humberto Campana conçoivent un design « tiré de la rue », à mi-chemin entre l'Arte Povera et la production industrielle d'objets de design, et ont pour matériaux de prédilection des objets de récupération. La culture du Brésil est leur principale source d'inspiration : la diversité des influences, la mixité sociale, l'économie de moyens et l'artisanat.

Passionnés par la culture française, les frères Campana ont collaboré avec des maisons telles Lacoste (en 2009 et 2012), Bernardaud (en 2011) ou encore Louis Vuitton (en 2012).

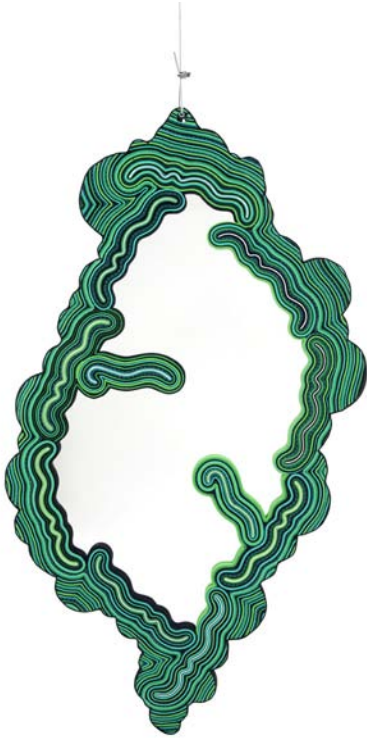
Parmi leurs dernières créations dans l'Hexagone; leur aménagement du Café de l'Horloge du Musée d'Orsay, tout récemment rénové et décoré d'un assemblage de plaques bleues, et de fragments de miroirs superposés. S'inspirant d'Emile Gallé, les deux célèbres designers brésiliens ont imaginé pour l'occasion une atmosphère « onirico-aquatique », comme un hommage au grand verrier lorrain et à l'Art Nouveau.

Célèbres pour leurs réalisations insolites, leurs détournements et recyclages d'objets, les frères Campana connaissent aujourd'hui un rayonnement international. Ils exposent au MoMA - Musée d'Art Moderne de New York, au Centre Georges Pompidou à Paris ou encore au Musée d'Art Moderne à Sao Paulo.

En 2012, ils sont élus créateurs de l'année au Salon Maison & Objet en janvier et remportent la même année le prix Création et patrimoine du Comité Colbert.

# HUMBERTO & FERNANDO CAMPANA

## FAQ



### *Comment les frères Campana ont-ils commencé à travailler ensemble ?*

Après avoir obtenu un diplôme en Droit, Humberto vivait dans une petite ville de l'état de Bahia. A la fin des années 1970, il retourne à Sao Paulo et commence à participer à des ateliers de sculpture sur fer et terracotta (terre cuite) et à des cours de joaillerie. Il crée un petit atelier de produits artisanaux et commence à vendre des paniers et des miroirs encadrés de coquillages. Une année, pour répondre à un large nombre de commandes à la période des fêtes, il invite Fernando à venir l'aider. Fernando dit qu'il fut seulement appelé pour effectuer les livraisons, et qu'il réalisa rapidement qu'il y avait beaucoup plus à accomplir avec son frère. Le début des frères Campana n'était donc absolument pas prémédité.

### *A quoi aspiraient-ils étant enfants ?*

Humberto refusait de porter des chaussures et affirmait qu'il voulait être un Indien d'Amazonie. Fernando rêvait de devenir astronaute.

### *Différences et similarités entre Fernando et Humberto.*

Pour Humberto, le travail est une recherche d'organisation mentale. Pour Fernando, c'est un loisir. Humberto est plutôt intuitif alors que Fernando est quelqu'un de plus rationnel. Les deux frères ont développé une vision très similaire de la vie et du travail (il arrive même que les deux frères débarquent au studio avec les mêmes vêtements !)

### *Les frères Campana échangent-ils beaucoup ?*

Absolument. Discussions et critiques sont présentes à toutes les étapes. Ils ont tous deux développé une ouverture d'esprit pour accepter les idées créatives de l'autre, ce qui leur permet de se compléter.

### *Les frères Campana partagent-ils les mêmes goûts, la même esthétique ?*

C'est le cas en termes de design, d'art et d'architecture, mais pas pour la musique, la littérature ou le cinéma. Humberto est plutôt «classique» quand Fernando est «pop».

### *Contribuent-ils de manière égale à la recherche d'idées ?*

Non. Tout dépend des besoins du projet, ils travaillent à tour de rôle.

### *Comment s'organise le processus créatif des frères Campana ?*

Leur processus créatif est totalement chaotique. Leur seule part de stabilité réside dans la volonté de rester toujours en phase avec leur époque pour ne pas créer quelque chose qui existe déjà.

### *Quelle est l'importance des matériaux dans le travail des designers ?*

Les matériaux déterminent les projets et les concepts. C'est le matériau qui indique ce qu'il «veut devenir», que ce soit une chaise ou une lampe. Pour les designers, le matériau, la forme et la fonction s'articulent ensemble. Au départ, Fernando et Humberto décidèrent de travailler avec des matériaux bon marché car ils ne pouvaient s'en offrir des chers. Désormais, il s'agit d'un choix conscient lié à leur préoccupation environnementale. Les Campana sont perpétuellement à la recherche de matériaux «triviaux» disponibles pour se mettre au service de leur art.



# HUMBERTO & FERNANDO CAMPANA

## FAQ (suite)

### *Quelle importance occupe la notion de durabilité dans le travail des frères Campana ?*

Fernando et Humberto conçoivent leur travail comme le fruit d'une pénurie. Leur effort pour humaniser le design (en sauvant la tradition de communautés de savoirs-faire) a un impact positif sur les liens dans la chaîne de production.

### *Quelle est la position des frères Campana par rapport à leurs racines brésiliennes ?*

Traduire l'identité brésilienne dans le design est l'un de leurs principaux challenges. Nombre de leurs projets sont des réinterprétations de solutions dont ils ont été témoins dans les communautés pauvres de leur pays - des solutions belles et originales. Néanmoins, vivant à Sao Paulo, leur travail cherche aussi à créer des passerelles entre l'univers de l'artisanat primitif (chargé d'une humanité forte) et le monde contemporain industrialisé.

### *Quels designers les frères Campana admirent-ils le plus ?*

Shiro Kuramata, Achille Castiglioni, Ingo Maurer, Ettore Sottsass et Andrea Branzi.

### *Art ou design ?*

Fernando et Humberto cherchent à créer un dialogue entre l'émotion et la fonctionnalité. Ils croient en la capacité à incorporer un savoir-faire dans la production de masse. En termes de création, ils ne voient que peu de différences entre le designer et l'artiste: ils sont tous deux des chercheurs et des témoins de leur époque.



© Musée d'Orsay

# HUMBERTO & FERNANDO CAMPANA

## HISTORIQUE DES EXPOSITIONS (SÉLECTION)

### EXPOSITIONS ET FOIRES (sélection)

- 2013** *Ocean Collection*, Carpenters Workshop Gallery, Paris, France
- 2012** *Barroco Rococo*, Musée des arts décoratifs, Paris, France
- 2011** Pavillon of Art & Design London, Carpenters Workshop Gallery  
*Antibodies*, Vitra Design Museum, Weil Am Rhein, Germany
- 2002** *Never Letting The Poetry Scape*, Tel Aviv Museum of Art (TAMA), Tel Aviv, Israel  
*Kunststoff*, Broelmuseum, Courtrai, Belgium  
*Milan in a Van*, Victoria and Albert Museum, London, UK  
*Le Botte-Cul*, Musée de Design et D'Arts Appliqués Contemporains, Lausanne, Switzerland
- 2001** *Rede de Tensao*, Paco das Artes, Universidade de Sao Paulo, Brazil  
*On Paper*, New Paper Art, Crafts Council Gallery, London, UK  
*Inventividade* (Inventiveness), Museu de Arte Contemporanea, Goiania, Brazil
- 2000** *Air en Forme*, Musée de Design et D'Arts Appliqués Contemporains, Lausanne, Switzerland  
Design Biennial Festival, Saint-Etienne, France  
*Blow Up*, Vitra Design Museum, Berlin, Germany  
*Beyond European Design – Projects From Around The World'*, Abitare il Tempo, Verona, Italy  
*Entre o Design e a Arte* (Between Design and Art), Museu de Arte Moderna de Sao Paulo (MASP), Sao Paulo, Brazil
- 1999** *Transcendencia*, Caixas do Ser (Trancendency, Boxes of Being), Casa das Rosas, Sao Paulo, Brazil  
*Novos Alquimistas* (New Alchemists), Espaco Itau Cultural, Sao Paulo, Brazil  
*Retrospectiva Campana* (Campana Retrospect), Casa Franca Brasil, Rio de Janeiro, Brazil  
*Materias/Materiais* (Matter/Materials). Museu de Arte Moderna da Bahia, Salvador, Brazil
- 1998** *Intorna Alla Fotografia* (Around Photography), Association Jacqueline Vodoz e Bruno Danese, Milan, Italy  
*Brazilian Design*, Arrango, Miami, EUA  
*Project 66* : Campana Ingo Maurer, The Museum of Modern Art (MOMA), New York, USA
- 1997** *O Luce*, Galleria Immagine, Milan, Italy  
*Design Mit Zukunft*, Focke-Museum, Bremen, Germany  
*Subjetos* (Subjects), Museu Brasileira da Escultura (MUBE), Sao Paulo, Brazil
- 1996** *Brasil faz Design* (Brazil Designs), Palazzo Reale, Milan, Italy; Museu da Casa Brasileira, Sao Paulo, Brazil  
Instituto dos Arquitetos da Brasil (IAB). Rio de Janeiro, Brazil; Liceu de Artes e Ofícios da Bahia, Salvador, Brazil  
*Wweirredd Young Design in Milan*, Open Space, City Hall, Milan, Italy
- 1995** *Il Brasile fa Anche Design* (Also Brazil Designs), Brazilian Consulate – General, Milan, Italy ; Museu da Casa Brasileira, Sao Paulo, Brazil, Parque Lage, Rio de Janeiro, Brazil; Teatro Nacional, Brasilia, Brazil  
*Entre Objetos* (Among Objects), Galeria Nara Roesler, Sao Paulo, Brazil; Museu de Arte Moderna (MAM), Rio de Janeiro, Brazil
- 1994** *Travels in Italy*, Abitare il Tempo, Verona, Italy

... / ...



# HUMBERTO & FERNANDO CAMPANA

## HISTORIQUE DES EXPOSITIONS

(suite)

.../...

- 1993** *Edicao 93* (Edition 93), Nucleon 8, Sao Paulo Brazil
- 1990** *Organicos* (The Organics), Nucleon 8, Sao Paulo, Brazil  
*Brazilian Design*, Limn Show Room, San Francisco, EUA.
- 1989** *From Modernism to Modernity*, Furniture of the XX Century, New York, USA  
*Desconfortaveis* (The Uncomfortable Ones). A Arquitetura da Luz, Sao Paulo, Brazil

### PRIX ET NOMINATIONS (sélection)

- 2012** Designer of the Year, Maison et Objet, Paris, France  
Comite Colbert Creation et Patrimoine Prize, France
- 2011** Special Prize at the Museu da Casa Brasileira (Brazilian house museum), Sao Paulo, Brazil
- 2008** Designer of the year, Design Miami, USA
- 1999** George Nelson Design Interior Awards, Interiors Magazine, USA
- 1998** Home Furniture Category Award – 2nd Place (Labirinto Bookcase), Museu da Casa Brasileira, Sao Paulo, Brazil
- 1997** Home Furniture Category Award – 1st Place (Inflavel Table). Associacao Basiliere da Industria Moveleira (ABIMOVEL), Sao Paulo, Brazil
- 1996** Design Category Award – 1st Place (Papel Chair). XXI Salao de Arte de Ribeirao Preto, Brazil
- 1992** Acquisition Award (Cerca Screen), Museu de Arte Brasileira. Fundacao

### LITERATURE (sélection)

- 2010** Adam Lindemann, «Collecting Design», Taschen.
- 2009** Marcus Fairs, “Green Design”, London: Carlton Books Limited.
- 2007** Sophie Lovell, “Furnish: Furniture and Interior Design for the 21st Century”, Die Gestalten Verlag.
- 2004** Charlotte Fiell and Peter Fiell, “1000 Lights: 1960 to Present”, Taschen.

### MUSEUM REFERENCES

Museu de Arte Moderna de Sao Paulo (MASP), Sao Paulo. Centro Cultural Banco do Brazil, Rio de Janeiro. Museum of Contemporary Art, Goiania. Museu Brasileiro de Escultura, Sao Paulo. Instituto do Arquitetos do Brazil, Rio de Janeiro. Pinacoteca do Estado do Sao Paulo, Sao Paulo. Casa Franca Brazil, Rio de Janeiro. Museu Vale, Vila Velha. Montreal Fine Art Museum, Montreal. Montreal Museum of Decorative Arts, Montreal. Danish Design Centre, Copenhagen. Design Museum, London. Victoria and Albert Museum, London. Manchester Museum, Oxford. Centre George Pompidou, Paris. Musee des Arts Decoratifs, Paris. Vitra Design Museum, Weil Am Rhein. Pinakothek der Moderne, Munich. Forum Kultur und Wirtschaft, Dusseldorf. Museum of Art, Tel Aviv. Jacqueline Vodoz and Bruno Danese Association, Milan. Palazzo Reale, Milan. Design Museum, Milan. Crystal Palace, Milan. Museum of Contemporary Art, Tokyo. Centro Cultural Belem, Lisbon. Museum de Arte Mordernica, Bahia. Liceu de Artes e Oficios da Bahia, Bahia. Fundacion Pedro Barrie de la Maza, Coruna. Don Edelman Foundation, Switzerland. Museum of Design, Lausanne. Latin America Design Foundation, Amsterdam. High Museum of Art, Atlanta. Dallas Museum of Art, Dallas. Architecture and Design Museum, Los Angeles. Museum of Modern Art (MOMA), New-York. National Design Museum, New-York. Cooper Hewitt Design Museum, New-York. The Fabric Workshop and Museum, Philadelphia. Carnegie Museum of Art, Pittsburgh. Museum of Art, Tulsa.

# OCEAN COLLECTION

## VISUELS DISPONIBLES POUR LA PRESSE



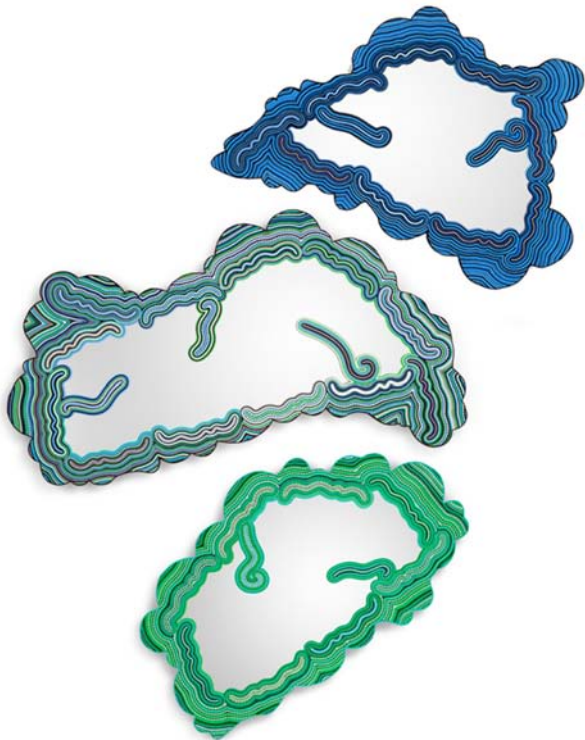
*Sushi Cabinet*, 2013, Edition limitée de 8 + 4 EA  
EVA, textiles et tissus. Structure en acier inoxydable poli  
H180 cm L40 cm W120 cm  
© Fernando Laszlo, Courtesy Carpenters Workshop Gallery

*Vitoria Regia Stool*, 2002, Edition limitée de 8 + 4 EA  
EVA, textiles et tissus. Structure en acier inoxydable  
Disponible en H50 cm Diam150 cm ou H50 cm Diam100 cm  
© Fernando Laszlo, Courtesy Carpenters Workshop Gallery

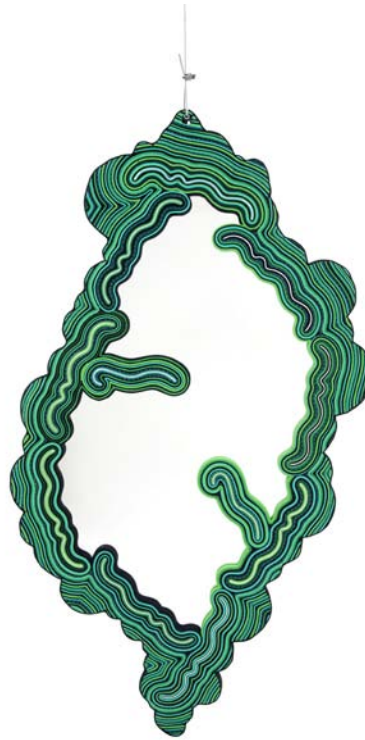


# OCEAN COLLECTION

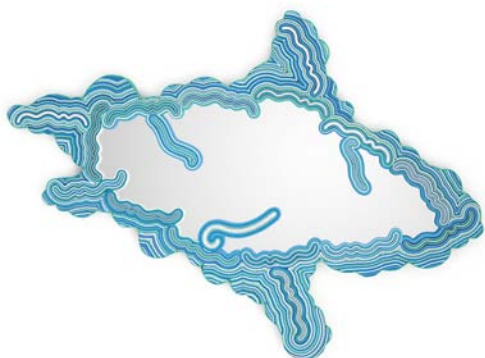
## VISUELS DISPONIBLES POUR LA PRESSE



**Triptyque Mirror**, 2012, Edition limitée de 8 + 4 EA  
Miroir, EVA, textiles et tissus, aluminium, acier inoxydable  
H105 cm L148.5 cm W3 cm / H103.5 cm L179 cm W3 cm / H82.5 cm L132 cm W3 cm  
© Fernando Laszlo, Courtesy Carpenters Workshop Gallery



**Pendant Mirror**, 2012, Edition limitée de 8 + 4 EA  
Miroir, bronze, EVA, textiles et tissus  
H179 L89.5 W 4.5 cm / H 70.5 L 35 W 1.8 in  
© Fernando Laszlo, Courtesy Carpenters Workshop Gallery



**Wall Mirror**, 2012, Edition limitée de 8 + 4 EA  
Miroir, bronze, EVA, textiles et tissus  
H 215 L 150 W 3 cm / H 84.6 L 59 W 1.2 in  
© Fernando Laszlo, Courtesy Carpenters Workshop Gallery



**Fernando and Humberto Campana**  
© Fernando Laszlo, Courtesy Carpenters Workshop Gallery



# INTERVIEW DE JULIEN LOMBRIL CO-FONDATEUR DE CWG



Julien Lombrail (debout) et Loïc Le Gaillard  
Courtesy Carpenters Workshop Gallery

## *Quel est le projet de Carpenters Workshop Gallery?*

Carpenters Workshop Gallery produit et expose des « sculptures fonctionnelles » créées par des artistes ou des designers sortant de leurs territoires d'expression traditionnels.

Le projet de Carpenters Workshop Gallery est né de cette ambition : développer des projets transcendant les catégorisations classiques en termes d'art et de design.

Nous aimons l'idée qu'un objet soit appréhendé de manière sculpturale et qu'il appelle également à une fonction.

Le canapé « Irregular Bomb Sofa », pour lequel Robert Stadler a remporté le Prix Liliane Bettencourt « Pour l'intelligence de la main », en est un exemple emblématique. On perçoit tout d'abord une forme se découpant dans l'espace, l'irrégularité intrigue, puis vient la question de la fonctionnalité : à quoi cet objet sert-il ? Comment puis-je m'y asseoir ou m'allonger ? La magie opère alors.

La dimension sculpturale est aussi évidente dans les œuvres d'Atelier Van Lieshout, de Studio Job, de Wendel Castle, de Vincent Dubourg, d'Ingrid Donat, des Campana...et chez tous les artistes avec lesquels nous travaillons.

Nous nous situons à la lisière de l'aura que peut dégager une œuvre sculpturale - l'émotion qu'elle peut susciter - et d'autre part sa fonctionnalité. En cela, nous nous projetons au delà du champs limité d'une galerie de design.

Nous pensons que les frontières s'effacent progressivement : aujourd'hui, les designers recherchent une liberté de création plus importante. Et les artistes sont de plus en plus intéressés par la perspective d'accorder une fonctionnalité à leurs œuvres, de créer des objets qui peuvent être à la fois du mobilier et de la sculpture. Cette contrainte est un challenge, une forme de mise en danger qui les stimule.

Un artiste comme Donald Judd, dont les écrits révèlent une véritable réflexion sur l'art sculptural et le mobilier, symbolise parfaitement ce dépassement. Les œuvres que nous produisons et exposons montrent également cette porosité.

## *Qu'est-ce qui vous a donné l'envie de vous lancer dans l'aventure de l'édition ?*

À nos débuts, nous avons été très marqués par la découverte de Ron Arad et par celle du design hollandais représenté par l'école d'Eindhoven.

Nous avons eu la sensation qu'une nouvelle conception de la création émergeait là : on s'éloignait de l'esthétisme et du concept pour aller vers des formes à la fois sculpturales et fonctionnelles, décalées et pertinentes. Nous avons souhaité donner aux artistes les moyens de développer ce type de projets.

... / ...



... / ...

Nous sommes allés aux Pays-Bas où nous avons rencontré des artistes de la même génération que nous, parmi lesquels Maarten Baas et Sebastian Brajkovic. Nos envies respectives se sont rencontrées et nous avons démarré les collaborations.

L'aventure de l'édition s'est ainsi imposée d'elle-même. De l'idée à l'œuvre, nous accompagnons des artistes et développons des projets artistiques forts et exclusifs. Conformément à la loi régissant la sculpture, nous éditons chaque pièce à huit exemplaires auxquelles s'ajoutent quatre épreuves d'artistes.

La particularité de notre galerie est son engagement auprès de ces signatures : nous produisons toutes les pièces que nous présentons dans nos trois espaces, à Londres dans les quartiers de Mayfair et de Chelsea, et à Paris dans le Marais.

#### *Pourquoi avoir choisi Paris après Londres?*

Paris est en réalité un retour aux sources. Je poserais la question inverse : pourquoi avoir ouvert au préalable deux galeries à Londres ? La dynamique y était propice à notre engagement et à notre activité. Aujourd'hui, Paris nous donne une certaine liberté d'expression. L'espace que nous occupons nous permet d'organiser de grandes expositions. Nous pouvons également créer des dialogues entre Paris et Londres comme nous le faisons avec Random International. Se crée actuellement une certaine ouverture qui nous permet de nous affranchir des codes et de développer avec passion des projets artistiques autour de la « sculpture fonctionnelle ».



*Julien Lombraill (debout) et Loïc Le Gaillard, Courtesy Carpenters Workshop Gallery*

# À PROPOS DE CARPENTERS WORKSHOP GALLERY



Entrée de la galerie, 54 rue de la Verrerie dans le marais.

## UN ESPACE DÉDIÉ À LA SCULPTURE FONCTIONNELLE, ENTRE PARIS ET LONDRES

Fondée par Julien Lombrail et Loïc Le Gaillard à Londres en 2006 dans un ancien espace industriel de Chelsea, Carpenters Workshop Gallery produit et expose des «sculptures fonctionnelles» créées par des artistes ou des designers sortant de leurs territoires d'expression traditionnels.

La galerie développe des projets transcendant les catégorisations classiques en termes d'art et de design. Elle révèle des talents émergents et accompagne des artistes et designers établis, dont elle expose les pièces en édition limitée.

Carpenters Workshop Gallery produit et soutient des projets artistiques forts et exclusifs. Elle s'implique activement dans la recherche et le développement afin de réunir les talents nécessaires à la production d'une œuvre, pour offrir aux artistes des possibilités nouvelles, qui élargissent leur champ d'expression.

Carpenters Workshop Gallery Paris est située dans le quartier historique du 4<sup>e</sup> arrondissement, en lisière du quartier du Marais et du plateau Beaubourg, dans un lieu chargé d'histoire, ayant abrité pendant plusieurs décennies la Galerie de France.

La galerie occupe 600 m<sup>2</sup> sur trois niveaux, avec plus de 350 m<sup>2</sup> dédiés à des espaces d'exposition sur deux étages.

Cette nouvelle étape parisienne vient confirmer l'engagement des deux fondateurs de la galerie, Julien Lombrail et Loïc Le Gaillard, et de la directrice Aurélie Julien, pour la promotion internationale de leurs artistes et de leurs designers.

## LES ARTISTES REPRÉSENTÉS PAR CARPENTERS WORKSHOP GALLERY SONT :

**ATELIER VAN LIESHOUT**  
**SEBASTIAN BRAJKOVIC**  
**ANDREA BRANZI**  
**HUMBERTO & FERNANDO CAMPANA**  
**WENDELL CASTLE**  
**VINCENT DUBOURG**  
**GORDIJN & NAUTA**  
**JOHANNA GRAWUNDER**  
**MATHIEU LEHANNEUR**  
**FREDERIK MOLENSCHOT**  
**NENDO**  
**RANDOM INTERNATIONAL**  
**PABLO REINOSO**  
**ROBERT STADLER**  
**STUDIO JOB**  
**CHARLES TREVELYAN**

MARAIS 54 RUE DE LA VERRERIE / 75004 PARIS  
MAYFAIR 3 ALBEMARLE STREET / W1S 4HE LONDON  
CHELSEA 2 MICHAEL ROAD / SW6 2AD LONDON  
WWW.CARPENTERSWORKSHOPGALLERY.COM

# HUMBERTO & FERNANDO CAMPANA OCEAN COLLECTION

UNE EXPOSITION INÉDITE CHEZ CARPENTERS WORKSHOP GALLERY PARIS  
22 MAI - 31 JUILLET 2013

## INFORMATIONS PRATIQUES

EXPOSITION OCEAN COLLECTION  
DU 22 MAI AU 31 JUILLET 2013

CARPENTERS WORKSHOP GALLERY  
54 RUE DE LA VERRERIE - 75004 PARIS  
ACCÈS MÉTRO HÔTEL DE VILLE (LIGNES 1, 11)  
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI DE 10 HEURES À 19 HEURES  
ET SUR RENDEZ-VOUS  
TÉL : +33 1 42 78 80 92  
EMAIL : PARIS@CARPENTERSWORKSHOPGALLERY.COM

## POUR LES DEMANDES D'INTERVIEWS :

MARIE DUFFOUR - COMMUNIC'ART  
MDUFFOUR@COMMUNICART.FR  
Tel. + 33 (0)1 71 19 48 02  
Mob. + 33 (0)6 43 21 12 08

VERNISSAGE PUBLIC LE 22 MAI 2013  
DE 16H00 A 21H00

